

H200013 - H200044
H200408 - LS00408
BQ00408 - AC00408

Informazioni tecniche

Ⓡ Pagina 7

Informations Techniques

Ⓡ Page 9

Technical Product Information

ⓇB Page 11

Información técnica

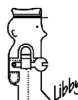
ⓇE Página 13

Technische Produktinformation

ⓇD Seite 15

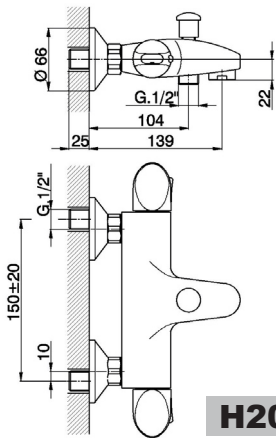
Technische Informatie

ⓇNL Bladzijde 17

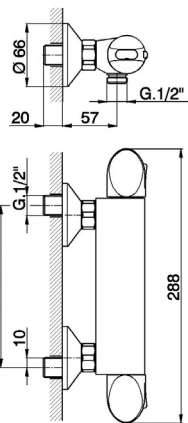


cisal
RUBINETTERIA

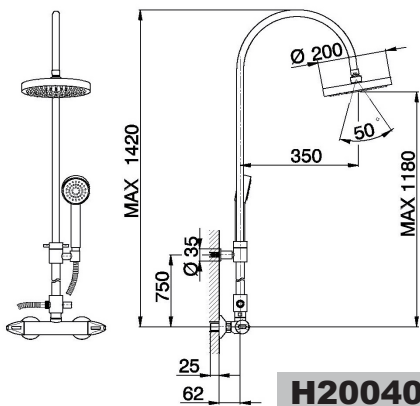
CISAL. L'ACQUALITÀ.®



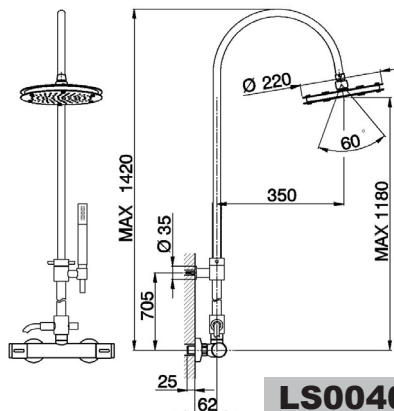
H200013



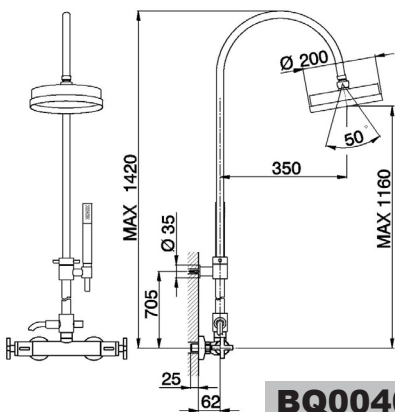
H200044



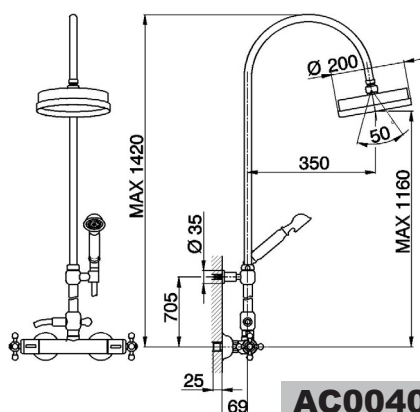
H200408



LS00408



BQ00408



AC00408

ATTENZIONE: Consegnare per cortesia queste istruzioni all'utilizzatore della rubinetteria

ATTENTION: Livrer, s'il Vous plait, ces instruction aux acheteurs de la robinetterie.

WARNING: Please give these instructions to the taps' buyers.

ATENCION: Favor entregar estas instrucciones a los adquirentes de los grifos.

ACHTUNG: Geben Sie bitte den Käufern der Armatur diese Anweisung.

OPGELET: Bij de levering van kraanwerk, gelieve de gebruiksvorwaarden en Onderhouds-methoden mee te leveren

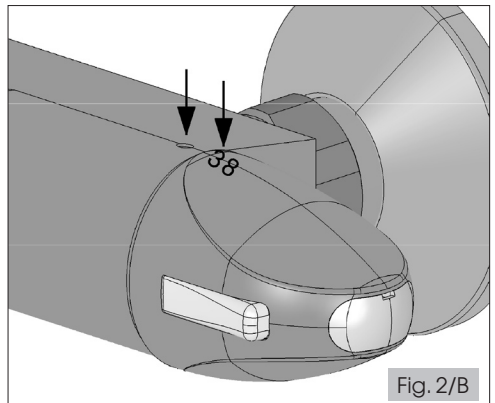
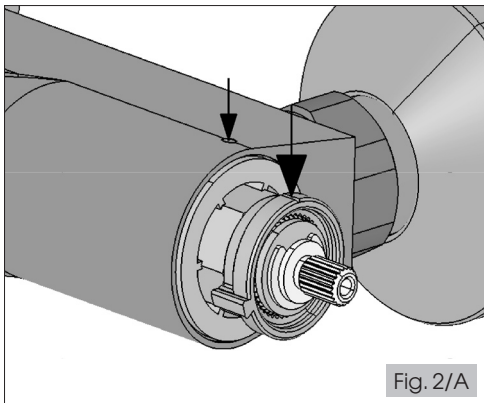
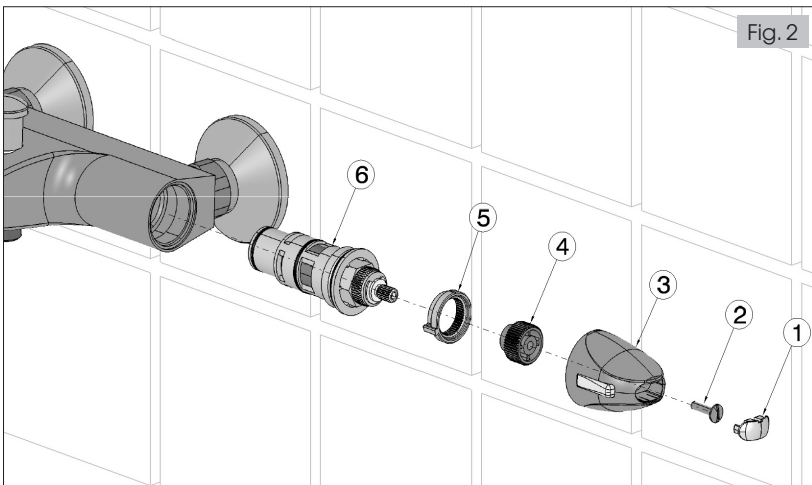
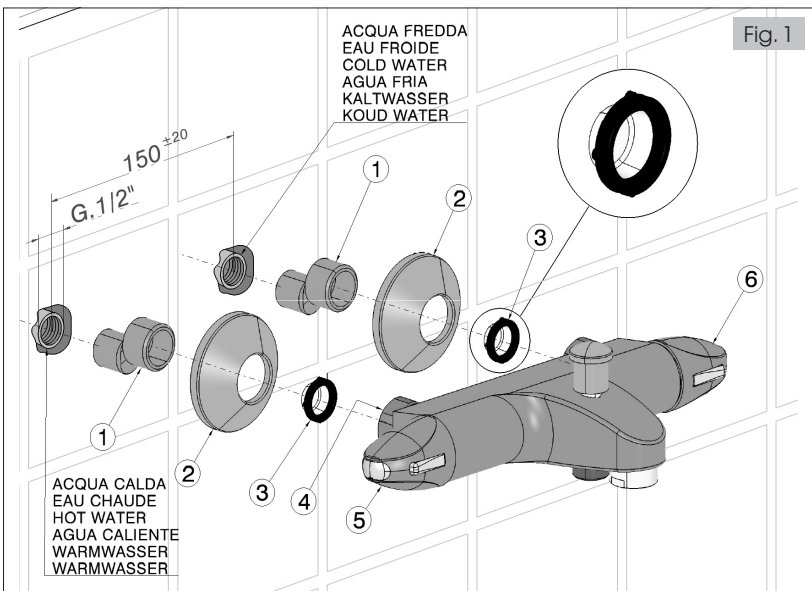


Fig. 3

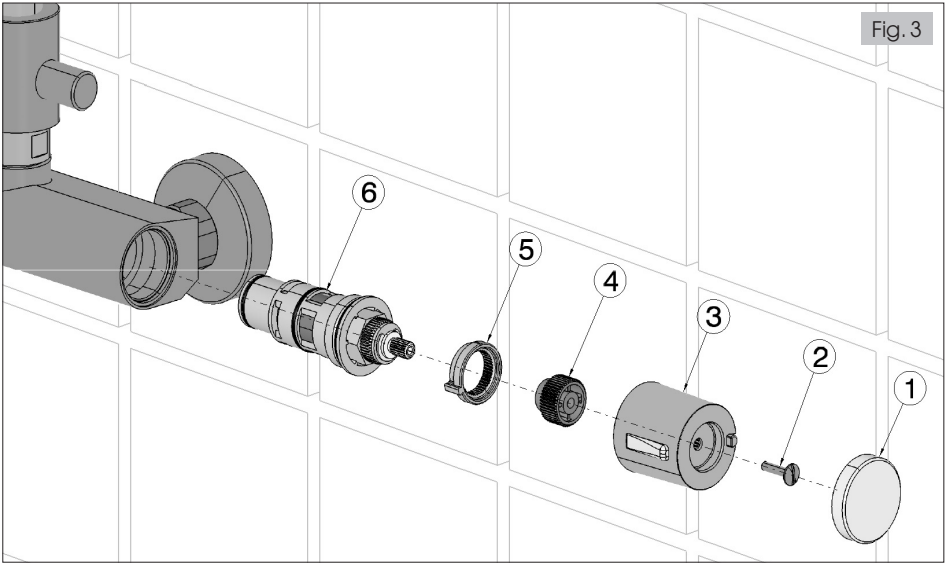
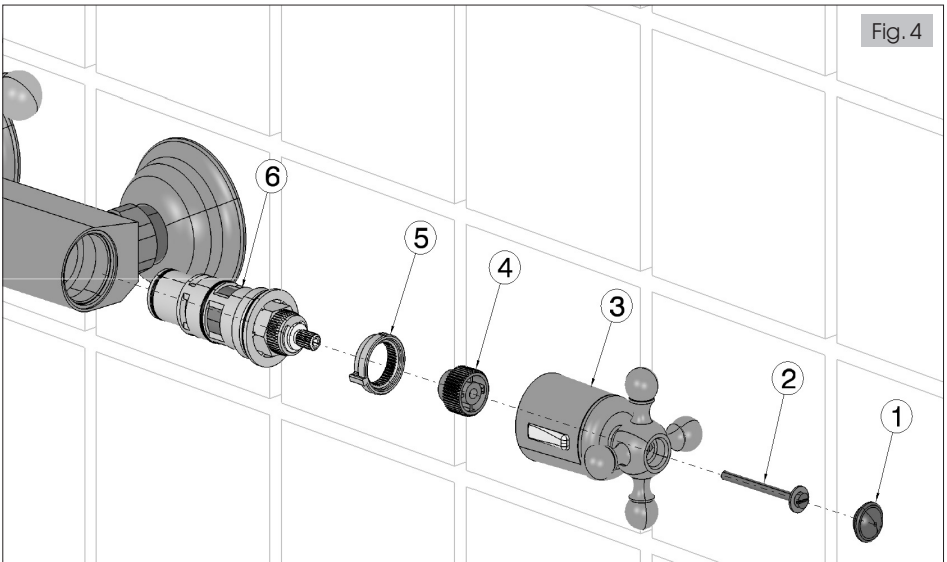


Fig. 4



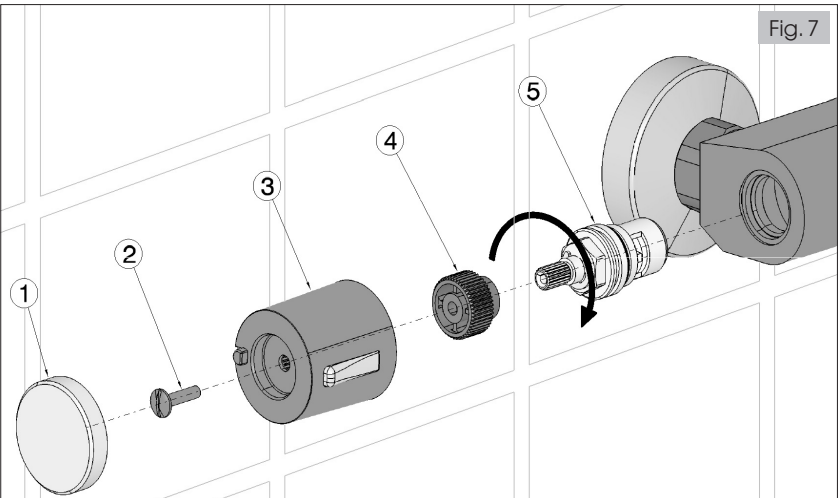
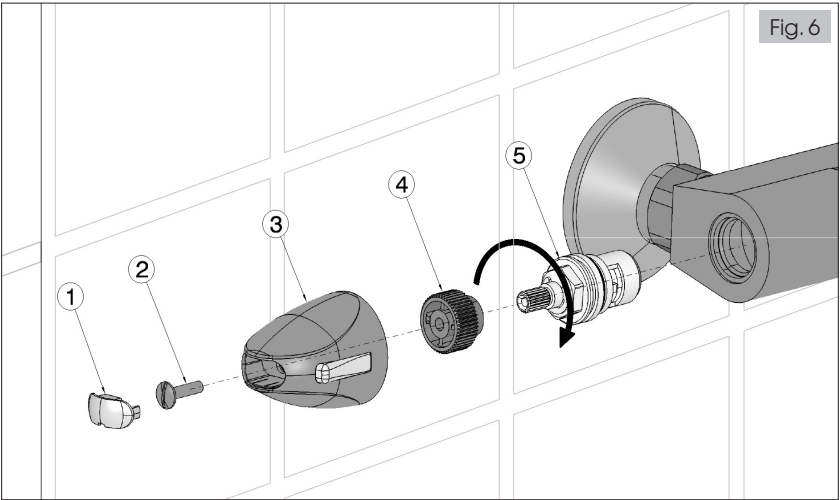
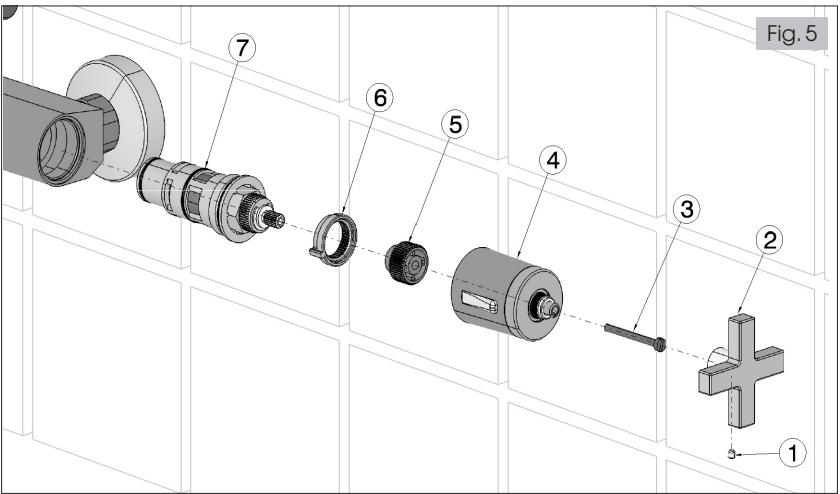


Fig. 8

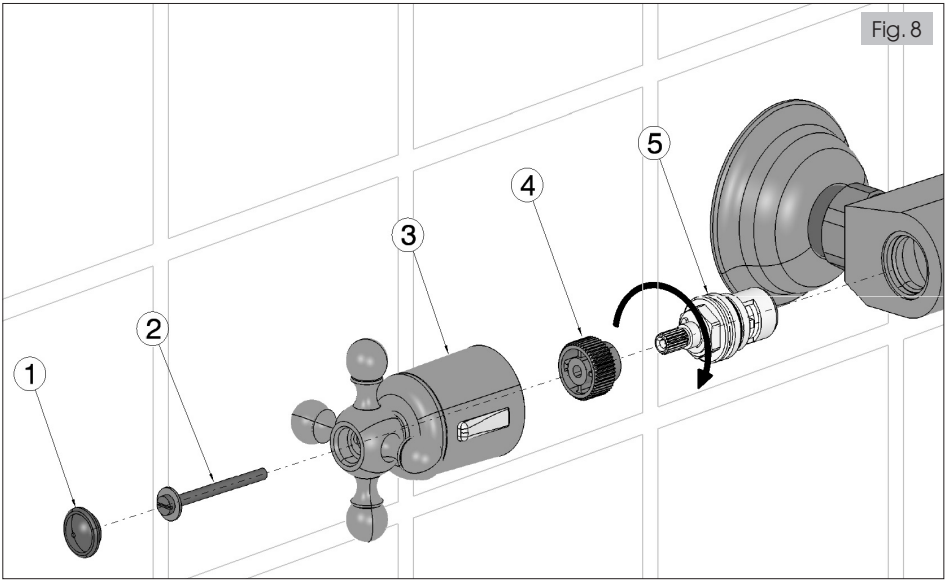
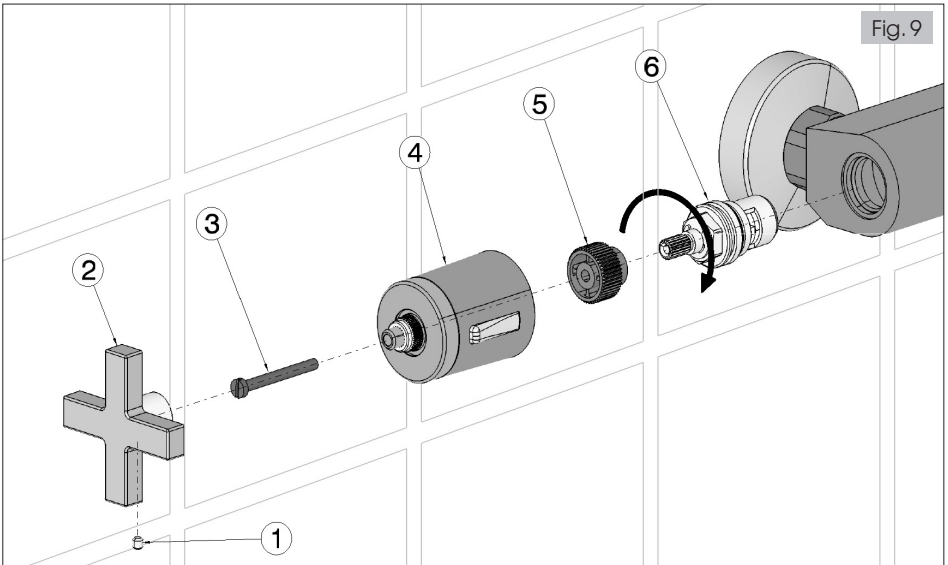


Fig. 9



I

INFORMAZIONI PRELIMINARI

I miscelatori termostatici Cisol sono idonei al funzionamento con acqua calda fornita da accumulatori in pressione.

Per il funzionamento con scaldia acqua istantanei elettrici o a gas controllare che abbiano una potenza non inferiore a 18 KW o 250 kcal/min.; per il tipo a gas è consigliabile l'utilizzo di apparecchi con regolazione automatica della quantità di gas in relazione al volume di acqua prelevato.

ATTENZIONE: con i miscelatori termostatici non si possono utilizzare accumulatori di acqua calda senza pressione.

DATI TECNICI

Pressione minima di esercizio (statica)	1 bar
Pressione massima di esercizio (statica)	5 bar
(N.B. per pressioni superiori a 5 bar è necessario installare un riduttore di pressione)	
Pressione di esercizio raccomandata (statica)	2-4 bar
Pressione massima di prova (statica)	5 bar
Temperatura acqua calda consigliata	65 °C
Temperatura acqua calda massima	80 °C
Temperatura acqua calda minima	+10 °C della temperatura dell'acqua miscelata richiesta
Blocco di sicurezza	38 °C
Raccordo acqua calda	a sinistra
Raccordo acqua fredda	a destra
Portata a 38 °C	vedi tabella

Pressione (bar)	PORTATA USCITA VASCA Resistenza silenziosa classe C (30 l/min a 3 bar)	PORTATA USCITA DOCCIA Resistenza silenziosa classe A (15 l/min a 3 bar)	PORTATA USCITA DOCCIA Senza resistenza silenziosa
0,5	7,5 (l/min)	5 (l/min)	9 (l/min)
1	10,5 (l/min)	7,5 (l/min)	16 (l/min)
2	15 (l/min)	10,5 (l/min)	18,5 (l/min)
3	19 (l/min)	13 (l/min)	23 (l/min)
4	21,5 (l/min)	15 (l/min)	27 (l/min)
5	24 (l/min)	17 (l/min)	30 (l/min)

ATTENZIONE: in caso di pericolo di gelo svuotare l'impianto domestico, aprire completamente la manopola della portata (5) (fig. 1) e smontare il vitone ceramico (rif. Capitolo Manutenzione – paragrafo sostituzione vitone ceramico) per consentire il completo svuotamento del miscelatore termostatico.

INSTALLAZIONE (rif. fig. 1)

- Sciacciare bene i tubi di alimentazione.
- Avvitare i raccordi eccentrici (1) ai tubi di alimentazione (acqua fredda a destra; acqua calda a sinistra) con chiave da 14 mm utilizzando canapa o PTFE (Teflon) per realizzare la tenuta idraulica.
- Avvitare a mano i rosoni (2) sui raccordi eccentrici (1).
- Inserire le guarnizioni con filtro (3) nelle calotte di fissaggio (4) del miscelatore termostatico.
- Montare il miscelatore serrando le calotte di fissaggio (4) con chiave da 30 mm.
- Verificare la tenuta dei raccordi (pressione massima di prova: 5 bar statica).

FUNZIONAMENTO (rif. fig. 1)

- Tramite la manopola (5) si regola la portata d'acqua.
- Tramite la manopola (6) si regola la temperatura dell'acqua. E' previsto un blocco di sicurezza alla temperatura di 38 °C; se si desidera ottenere una temperatura più elevata occorre premere il pulsante di sicurezza posto sulla manopola stessa.

MANUTENZIONE

PULIZIA DEI FILTRI (rif. fig. 1)

- Chiudere le entrate dell'acqua fredda e dell'acqua calda.
- Svuotare il miscelatore dall'acqua presente al suo interno aprendo la manopola della portata (5).
- Smontare il miscelatore svitando le calotte di fissaggio (4) con chiave da 30 mm.
- Estrarre le guarnizioni con filtro (3) dalle calotte di fissaggio (4).
- Pulire i filtri con uno spazzolino e risciacquare; nel caso di incrostazioni di calcare immergere le guarnizioni con filtro nel prodotto Cisol Master Libby (articolo ZA00800) e poi risciacquare.
- Reinserire le guarnizioni con filtro (3) nelle calotte di fissaggio (4).
- Rimontare il miscelatore serrando le calotte di fissaggio (4) con chiave da 30 mm.

PULIZIA O SOSTITUZIONE DELLA VALVOLA TERMOSTATICA

H200013 – H200044 – H200408 (rif. fig. 2)

LS00408 (rif. fig. 3)

AC00408 (rif. fig. 4)

- Chiudere le entrate dell'acqua fredda e dell'acqua calda.
- Svuotare il miscelatore dall'acqua presente al suo interno aprendo la manopola della portata (5) (fig. 1).
- Smontare la manopola (3) togliendo la placchetta (1) e svitando la vite (2).
- Sfilare la riduzione (4).
- Sfilare la ghiera di arresto (5).
- Smontare la valvola termostatica (6) svitandola con chiave da 22 mm.
- Pulizia della valvola termostatica: pulire le parti incrostate con uno spazzolino e risciacquare; in caso di incrostazioni di calcare immergere la valvola termostatica nel prodotto Cisol Master Libby (articolo ZA00800) e poi risciacquare.
- Sostituzione della valvola termostatica: inserire la nuova valvola termostatica avvitandola con chiave da 22 mm.
- Inserire la ghiera di arresto (5) con la tacca rivolta verso l'alto e allineata al riferimento posto sul miscelatore termostatico (rif. fig. 2/A).
- Rimontare la riduzione (4).
- Aprire le mandate dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

TARATURA

- Rilevare la temperatura dell'acqua miscelata.
- Ruotando l'asta della valvola termostatica portare la temperatura dell'acqua miscelata ad un valore compreso tra 38 °C e 40 °C.
- Inserire la manopola (3) con l'indicazione dei 38 °C allineata al riferimento posto sul miscelatore termostatico (rif. fig. 2/B).
- Serrare la vite (2) e rimontare la placchetta (1).

PULIZIA O SOSTITUZIONE DELLA VALVOLA TERMOSTATICA

BQ00408 (rif. fig. 5)

- Chiudere le entrate dell'acqua fredda e dell'acqua calda.
- Svuotare il miscelatore dall'acqua presente al suo interno aprendo la manopola della portata (5) (fig. 1).
- Smontare la maniglia (2) svitando il grano (1) con brugola da 2 mm.
- Smontare la manopola (4) svitando la vite (3).
- Sfilare la riduzione (5).
- Sfilare la ghiera di arresto (6).
- Smontare la valvola termostatica (7) svitandola con chiave da 22 mm.
- Pulizia della valvola termostatica: pulire le parti incrostate con uno spazzolino e risciacquare; in caso di incrostazioni di calcare immergere la valvola termostatica nel prodotto

Cisal Master Lybby (articolo ZA00800) e poi risciacquare.

- Sostituzione della valvola termostatica: inserire la nuova valvola termostatica avvitandola con chiave da 22 mm.
- Inserire la ghiera di arresto (6) con la tacca rivolta verso l'alto e allineata al riferimento posto sul miscelatore termostatico (rif. fig.2/A).
- Rimontare la riduzione (5).
- Aprire le mandate dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

TARATURA

- Rilevare la temperatura dell'acqua miscelata.
- Ruotando l'asta della valvola termostatica portare la temperatura dell'acqua miscelata ad un valore compreso tra 38 °C e 40 °C.
- Inserire la manopola (4) con l'indicazione dei 38 °C allineata al riferimento posto sul miscelatore termostatico (rif. fig.2/B).
- Serrare la vite (3) e rimontare la maniglia (2) serrando il grano (1) con brugola da 2 mm.

SOSTITUZIONE DEL VITONE CERAMICO

H200013 – H200044 – HY00408 (rif. fig.6)

LS00408 (rif. fig.7)

AC00408 (rif. fig.8)

- Chiudere le mandate dell'acqua fredda e dell'acqua calda.
- Svuotare il miscelatore dall'acqua presente al suo interno aprendo la manopola della portata (3).
- Smontare la manopola (3) togliendo la placchetta (1) e svitando la vite (2).
- Sfilare la riduzione (4).
- Smontare il vitone ceramico (5) svitandolo con chiave da 17 mm.
- Montare il nuovo vitone ceramico avvitandolo con chiave da 17 mm.
- Rimontare la riduzione (4).
- Ruotare l'asta del vitone ceramico in senso orario fino all'arresto.
- Inserire la manopola (3) con il pulsante rivolto in avanti.
- Serrare la vite (2) e rimontare la placchetta (1).

SOSTITUZIONE DEL VITONE CERAMICO

BQ00408 (rif. fig.9)

- Chiudere le mandate dell'acqua fredda e dell'acqua calda.
- Svuotare il miscelatore dall'acqua presente al suo interno aprendo la manopola della portata (4).
- Smontare la maniglia (2) svitando il grano (1) con brugola da 2 mm.
- Smontare la manopola (4) svitando la vite (3).
- Sfilare la riduzione (5).
- Smontare il vitone ceramico (6) svitandolo con chiave da 17 mm.
- Montare il nuovo vitone ceramico avvitandolo con chiave da 17 mm.
- Rimontare la riduzione (5).
- Ruotare l'asta del vitone ceramico in senso orario fino all'arresto.
- Inserire la manopola (4) con il pulsante rivolto in avanti.
- Serrare la vite (3) e rimontare la maniglia (2) serrando il grano (1) con brugola 2 mm.

Se nel tempo si dovesse manifestare una riduzione della portata massima, procedere alla pulizia o alla sostituzione dei filtri e dell'aeratore montato sulla bocca di erogazione. Per la manutenzione delle superfici fare riferimento al foglietto "Master Libby" inserito nella confezione".

RENSEIGNEMENTS PRÉLIMINAIRES

Les mitigeurs thermostatiques Cisal sont propres au fonctionnement avec eau chaude fournie par des accumulateurs en pression.

Pour le fonctionnement avec chauffe-eau instantanés électriques ou à gaz, il faut contrôler que la puissance ne soit pas inférieure à 18 KW ou 250 kcal/min.; pour le type à gaz il est souhaitable l'usage d'appareils avec réglage automatique des quantités de gaz en relation au volume d'eau prélevé.

ATTENTION: avec les mitigeurs thermostatiques on ne peut pas utiliser des accumulateurs d'eau chaude sans pression.

DONNÉES TECHNIQUES

Pression minimale d'exercice (statique)	1 bar
Pression maximale d'exercice (statique)	5 bar
(N.B. pour pressions supérieures à 5 bar l'installation d'un réducteur de pression est nécessaire)	
Pression d'exercice recommandée (statique)	2-4 bar
Pression maximale d'essai (statique)	5 bar
Température eau chaude conseillée	65 °C
Température eau chaude maximale	80 °C
Température eau chaude minimale	+10 °C de la température de l'eau mitigée demandée
Bloc de sécurité	38 °C
Raccord eau chaude	à gauche
Raccord eau froide	à droite
Débit à 38 °C	voir tableau

Pression (bar)	DEBIT SORTIE BAIN DOUCHE Résistance silencieuse classe C (30 l/min à 3 bar)	DEBIT SORTIE DOUCHE Résistance silencieuse classe A (15 l/min à 3 bar)	DEBIT SORTIE DOUCHE Sans résistance silencieuse
0,5	7,5 (l/min)	5 (l/min)	9 (l/min)
1	10,5 (l/min)	7,5 (l/min)	16 (l/min)
2	15 (l/min)	10,5 (l/min)	18,5 (l/min)
3	19 (l/min)	13 (l/min)	23 (l/min)
4	21,5 (l/min)	15 (l/min)	27 (l/min)
5	24 (l/min)	17 (l/min)	30 (l/min)

ATTENTION: en cas de ranger de gel, vider l'installation domestique, ouvrir complètement la poignée du débit (5) (fig.1) et démonter la tête céramique (réf. Chapitre

Entretien – paragraphe substitution tête céramique) pour permettre le vidage complet du mitigeur thermostatique.

INSTALLATION (réf. fig.1)

- Bien rincer les tubes d'alimentation.
- Visser les raccords excentriques (1) aux tubes d'alimentation (eau froide à droite; eau chaude à gauche) avec clé de 14 mm utilisant chanvre ou PTFE (Teflon) pour réaliser l'étanchéité hydraulique.
- Visser à la main les rosaces (2) sur les raccords excentriques (1).
- Introduire les joints avec le filtre (3) dans les calottes de fixation (4) du mitigeur thermostatique.
- Monter le mitigeur en serrant les calottes de fixation (4) avec clé de 30 mm.
- Vérifier l'étanchéité des raccords (pression maximale d'essai: 5 bar statique).

FONCTIONNEMENT (réf. fig.1)

- Avec la poignée (5) on règle le débit de l'eau.
- Avec la poignée (6) on règle le débit de l'eau. Il est prévu un blocage de sécurité à la température de 38 °C; si on désire obtenir une température plus élevée, il faut pousser sur le bouton de sécurité situé sur la poignée même.

ENTRETIEN

NETTOYAGE DES FILTRES (réf. fig.1)

- Fermer les entrées de l'eau froide et de l'eau chaude.
- Vider le mitigeur de l'eau présente à son intérieur en ouvrant la poignée du débit (5).
- Démontez le mitigeur en dévissant les calottes de fixation (4) avec la clé de 30mm.
- Extraire les joints avec filtre (3) des calottes de fixation (4).
- Nettoyer les filtres avec une brosse et rincer; en cas d'incrustations de calcaire tremper les joints avec filtre dans le produit Cisal Master Libby (article ZA00800) et en suite les rincer.
- Insérer à nouveau les joints avec filtre (3) dans les calottes de fixation (4).
- Monter à nouveau le mitigeur en serrant les calottes de fixation (4) avec clé de 30 mm.

Nettoyage ou substitution du clapet thermostatique

H200013 – H200044 – H200408 (réf. fig.2)

LS00408 (réf. fig.3)

AC00408 (réf. fig.4)

- Fermer les entrées de l'eau froide et de l'eau chaude.
- Vider le mitigeur de l'eau présente à son intérieur en ouvrant la poignée du débit (5) (fig.1).
- Démontez la poignée (3) enlevant la plaquette (1) et dévisser la vis (2).
- Défiler la réduction (4).
- Défiler l'écrou d'arrêt (5).
- Démontez le clapet thermostatique (6) en le dévissant avec clé de 22 mm.
- Nettoyage du clapet thermostatique: nettoyer les parties incrustées avec une brosse et rincer; en cas d'incrustations de calcaire tremper le clapet thermostatique dans le produit Cisal Master Libby (article ZA00800) et puis rincer.
- Substitution du clapet thermostatique: insérer le nouveau clapet thermostatique la vissant avec clé de 22mm.
- Insérer l'écrou d'arrêt (5) avec la plaquette tournée vers le haut et en ligne avec la référence sur le mitigeur thermostatique (réf. fig.2/A).
- Monter à nouveau la réduction (4).
- Ouvrir les conduits de l'eau froide et de l'eau chaude.

TARAGE

- Relever la température de l'eau mitigée.
- Porter la température de l'eau mitigée à une valeur entre 38°C et 40°C tournant la tige du clapet thermostatique.
- Insérer la poignée (3) avec l'indication des 38°C en ligne avec la référence sur le mitigeur thermostatique (réf. fig.2/B).
- Serrer la vis (2) et monter à nouveau la plaquette (1).

NETTOYAGE OU SUBSTITUTION DU CLAPET THERMOSTATIQUE BQ00408 (réf. fig.5)

- Fermer les entrées de l'eau froide et de l'eau chaude.
- Vider le mitigeur de l'eau présente à son intérieur ouvrant la poignée du débit (5) (fig.1).
- Démontez la poignée (2) en dévissant la vis (1) avec clé hexagonale de 2mm.
- Démontez la poignée (4) en dévissant la vis (3).
- Défiler la réduction (5).
- Défiler l'écrou d'arrêt (6).

- Démontez le clapet thermostatique (7) la dévissant avec clé de 22mm.
- Nettoyage du clapet thermostatique: nettoyer les parties incrustées avec une brosse et rincer; en cas d'incrustations de calcaire, tremper le clapet thermostatique dans le produit Cical Master Libby (article ZA00800) et puis rincer.
- Substitution du clapet thermostatique: insérer le nouveau clapet thermostatique en la vissant avec la clé de 22mm.
- Insérer l'écrou d'arrêt (6) avec la plaquette vers l'hauf et en ligne avec la référence sur le mitigeur thermostatique (rif. fig.2/A).
- Monter à nouveau la réduction (5).
- Ouvrir les conduits de l'eau froide et de l'eau chaude.

TARAGE

- Relever la température de l'eau mitigée.
- Porter la température de l'eau mitigée à une valeur entre 38 °C e 40 °C tournant la tige du clapet thermostatique.
- Insérer la poignée (4) avec l'indication des 38 °C en ligne avec la référence sur le mitigeur thermostatique (rif. fig.2/B).
- Serrer la vis (3) et monter à nouveau la poignée (2) serrant le grain (1) avec la clé hexagonale de 2mm.

SUBSTITUTION DE LA TÊTE CÉRAMIQUE

- H200013 – H200044 – HY00408** (réf. fig.6)
- LS00408** (réf. fig.7)
- AC00408** (réf. fig.8)

- Fermer les conduits de l'eau froide et de l'eau chaude.
- Vider le mitigeur de l'eau présente à son intérieur ouvrant la poignée du débit (3).
- Démontez la poignée (3) enlevant la plaquette (1) et dévissant la vis (2).
- Défiler la réduction (4).
- Démontez la tête céramique (5) dévissant avec la clé de 17mm.
- Monter la nouvelle tête céramique en la vissant avec la clé de 17mm.
- Remonter la réduction (4).
- Tourner la tige de la tête céramique en sens horaire jusqu'à l'arrêt.
- Insérer la poignée (3) avec le bouton vers l'avant.
- Serrer la vis (2) et remonter la plaquette (1).

SUBSTITUTION DE LA TÊTE CÉRAMIQUE

- BQ00408** (réf. fig.9)

- Fermer les conduits de l'eau froide et de l'eau chaude.
- Vider le mitigeur de l'eau présente à son intérieur ouvrant la poignée du débit (4).
- Démontez la poignée (2) dévissant le grain (1) avec la clé hexagonale de 2 mm.
- Démontez la poignée (4) dévissant la vis (3).
- Défiler la réduction (5).
- Démontez la tête céramique (6) en dévissant avec la clé de 17mm.
- Monter la nouvelle tête céramique en la vissant avec clé de 17mm.
- Monter à nouveau la réduction (5).
- Tourner la tige de la tête céramique en sens horaire jusqu'à l'arrêt.
- Insérer la poignée (4) avec le bouton vers l'avant.
- Serrer la vis (3) et remonter la poignée (2) en serrant le grain (1) avant clé hexagonale de 2 mm.

Si avec le passer du temps il devait y avoir une réduction du débit maximal, procéder au nettoyage ou à l'échange des filtres et du mousseur installé sur le bec déverseur. Pour l'entretien des surfaces faire référence à la note "Master Libby" inséré dans l'emballage.

Introductory information

The Cisal thermostatic mixers are suitable for hot water supplied by pressure tanks.
 For operation with local electric or gas water heaters, ensure that these have a rating of at least 18 KW or 250 Kcal/min.
 For local gas heaters it is advisable to use equipment with an automatic adjustment of the quantity of gas in relation to the water flow.

WARNING: thermostatic mixers cannot be used with unpressurised hot water tanks.

SPECIFICATIONS:

Minimum working pressure (static)	1 bar
Maximum working pressure (static)	5 bar
(N.B. for pressures greater than 5 bar, the installation of a pressure reducer is recommended)	
Recommended working pressure (static)	2-4 bar
Maximum test pressure (static)	5 bar
Recommended hot water temperature	65 °C
Maximum hot water temperature	80 °C
Minimum hot water temperature	+10 °C higher than the temperature of the required mixing water.
Safety block	38 °C
Hot water connection	red-left
Cold water connection	blue-right
Flow rate at 38 °C	see diagram

Pressure (bar)	FLOW RATE TUB'S OUTLET with low-noise resistance to flow class C (30 l/min. at 3 bar)	FLOW RATE SHOWER'S OUTLET with low-noise resistance to class A (15 l/min at 3 bar)	FLOW RATE SHOWER'S OUTLET Without resistance
0,5	7,5 (l/min)	5 (l/min)	9 (l/min)
1	10,5 (l/min)	7,5 (l/min)	16 (l/min)
2	15 (l/min)	10,5 (l/min)	18,5 (l/min)
3	19 (l/min)	13 (l/min)	23 (l/min)
4	21,5 (l/min)	15 (l/min)	27 (l/min)
5	24 (l/min)	17 (l/min)	30 (l/min)

WARNING: In case of frost's risk, empty the domestic system, fully open the flow-rate's handle (5) (picture 1) and remove the ceramic headvalve (see the Maintenance Chapter – paragraph ceramic headvalve's removing) in order to completely empty the thermostatic mixer.

INSTALLATION (ref. picture 1)

- Thoroughly rinse the water feed pipes.
- Screw the eccentric connections (1) to the feed pipes (cold water right side; hot water left side) with a 14 mm wrench; using some hemp or PTFE (Teflon) in order to make the water tightness.
- Screw down the escutcheons (2) by hand on the eccentric connections (1).
- Insert the gaskets with filter (3) in the fixing nuts (4) of the thermostatic mixer.
- Assemble the mixer; tightening the fixing nuts (4) with a 30 mm wrench.
- Check the connections' water-tightness (maximum test pressure: 5 bar static)

OPERATION (ref. picture 1)

- The water flow can be adjusted by the handle (5)
- The water temperature can be adjusted by the handle (6).
- The temperature adjustment is limited to 38°C by means of a safety device. If a higher temperature is required; press

the safety button placed on the handle itself.

Maintenance

FILTERS' CLEANING (ref. picture 1)

- Close the cold and hot water inlets.
- Empty the mixer of the water by opening the flow rate handle (5)
- Remove the mixer, unscrewing the fixing nuts (4) with a 30 mm wrench.
- Remove the gaskets with filter (3) from the fixing nuts (4).
- Clean the filters with a brush and rinse them; in case of calcareous incrustations ; dip the gaskets with filter in the product Cisal Master Libby (article ZA00800) and then rinse them.
- Insert again the gaskets with filter (3) in the fixing nuts (4).
- Assemble again the mixer by tightening the fixing nuts (4) with a 30 mm. wrench.

CLEANING OR REPLACEMENT OF THE THERMOSTATIC VALVE

- H20013 – H20044 – H200408** (ref. picture.2)
- LS00408** (ref. picture 3)
- AC00408** (ref. picture 4)
- Close the cold and hot water inlets.
- Empty the mixer of water by opening the flow rate handle (5) (picture 1).
- Remove the handle (3) unscrewing the small cap (1) and the screw (2).
- Remove the adapter (4).
- Remove the lock nut (5).
- Remove the thermostatic valve (6) unscrewing it with a 22 mm wrench.
- Cleaning of the thermostatic valve: clean the encrusted parts with a brush and rinse ; in case of calcareous incrustations; dip the thermostatic valve in the product Cisal Master Libby (article ZA00800) and then rinse.
- Replacement of the thermostatic valve : insert the new thermostatic valve; by screwing it with a 22 mm wrench.
- Insert the lock nut (5) with the notch turned upward and aligned with the reference placed on the thermostatic mixer (ref. picture 2/A).
- Assemble the adapter (4) again.
- Open the cold and hot water inlets.

CALIBRATION

- Take the temperature of the mixed water.
- Bring the temperature of the mixed water to a value between 38 °C and 40 °C; by rotating the rod of the thermostatic valve.
- Insert the handle (3) with the indication of the 38 °C aligned with the reference placed on thermostatic mixer (REF. picture 2/B).
- Tighten the screw (2) and assemble the small cap (1) again.
- ude

CLEANING OR REPLACEMENT OF THE THERMOSTATIC VALVE. BQ00408 (ref. picture 5)

- Close the cold and hot water inlets.
- Empty the mixer from the water, by opening the handle of the flow rate (5) (picture 1)
- Remove the handle (2), by unscrewing the pin (1) with a 2mm Allen wrench.
- Remove the handle (4); by unscrewing the screw (3)
- Remove the adapter (5).
- Remove the lock nut (6).
- Remove the thermostatic valve (7) by unscrewing it with a 22 mm wrench.
- Cleaning of the thermostatic valve: clean the encrusted

parts with a brush and rinse;
in case of calcareous incrustations; dip the thermostatic valve in the product Cisl Master Libby (article ZA00800) and then rinse.

- Replacement of the thermostatic valve : insert the new thermostatic valve; by screwing it with a 22 mm wrench.
- Insert the lock nut (6) with the notch turned upwards and aligned with the reference placed on the thermostatic mixer (ref. picture 2/A).
- Assemble the adapter (5) again.
- Open the cold and hot water inlets.

CALIBRATION

- Take the temperature of the mixed water.
- Bring the temperature of the mixed water to a value between 38 °C and 40 °C by rotating the rod of the thermostatic valve.
- Insert the handle (4) with the indication of the 38 °C aligned with the reference placed on the thermostatic mixer (rif. fig.2/B).
- Tighten the screw (3) and mount the handle (2) again; by tightening the pin (1) with a 2 mm Allen wrench.

REPLACEMENT OF THE CERAMIC HEADVALVE

H200013 – H200044 – HY00408 (ref. picture 6)
LS00408 (ref. picture 7)
AC00408 (ref. picture 8)

- Close the cold and hot water inlets.
- Empty the mixer of the water; by opening the handle of the flow rate (3)
- Disassemble the handle (3); removing the small cap (1) and unscrewing the screw (2)
- Remove the adapter (4)
- Disassemble the ceramic headvalve (5) by unscrewing it with a 17 mm wrench.
- Mount the new ceramic headvalve; by screwing it down with a 17 mm wrench
- Assemble the adapter (4) again.
- Rotate the rod of the ceramic headvalve clockwise up to its lock.
- Insert the handle (2) with the button turned forwards.
- Tighten the screw (2) and assemble the small cap again (1).

REPLACEMENT OF THE CERAMIC HEADVALVE

BQ00408 (ref. picture 9)

- Close the cold and hot water inlets.
- Empty the mixer of the water; by opening the handle of the flow rate (4).
- Remove the handle (2) by unscrewing the pin (1) with a 2 mm Allen wrench.
- Remove the handle (4) by unscrewing the screw (3)
- Remove the adapter (5).
- Remove the ceramic headvalve (6); by unscrewing it with a 17 mm wrench.
- Assemble the new ceramic headvalve; by screwing it with a 17 mm wrench.
- Mount the adapter (5) again.
- Rotate the rod of the ceramic headvalve clockwise up to its lock.
- Insert the handle (4) with the button turned forwards.
- Tighten the screw (3) and mount the handle (2) again by tightening the pin (1) with a 2 mm Allen wrench.

If over time there is a reduction of the maximum flow-rate, clean or replace the filters and the aerator fitted on the

spout.

See the " Master Libby" leaflet enclosed in the packaging for details of the maintenance of the finishings.

INFORMACIÓN PRELIMINAR

Los mezcladores termostáticos Cisal son idóneos para funcionar con agua caliente suministrada por acumuladores de presión.

Para que puedan funcionar con calentadores instantáneos eléctricos o de gas controlen que éstos tengan una potencia no inferior a los 18 KW o 250 kcal/min.; en el caso de calentadores de gas se les aconsejamos la utilización de aparatos con regulación automática de la cantidad de gas según el volumen del agua requerido.

CUIDADO: con los mezcladores termostáticos no es posible utilizar acumuladores de agua caliente sin presión.

DATOS TÉCNICOS

Presión mínima de ejercicio (estática)	1 bar
Presión máxima de ejercicio (estática)	5 bares
(N.B. en caso de presiones superiores a los 5 bares es necesario instalar un reductor de presión)	
Presión de ejercicio recomendada (estática)	2-4 bares
Presión máxima de prueba (estática)	5 bares
Temperatura agua caliente aconsejada	65 °C
Temperatura agua caliente máxima	80 °C
Temperatura agua caliente mínima	+10 °C de la temperatura del agua mezclada requerida
Bloqueo de seguridad	38 °C
Conexión agua caliente	a la izquierda
Conexión agua fría	a la derecha
Caudal a 38 °C	vean tabla

Presión (bar)	CAUDAL SALIDA BAÑERA Resistencia silenciosa clase C (30 l/min a 3 bar)	CAUDAL SALIDA DUCHA Resistencia silenciosa clase A (15 l/min a 3 bar)	CAUDAL SALIDA DUCHA Sin resistencia silenciosa
0,5	7,5 (l/min)	5 (l/min)	9 (l/min)
1	10,5 (l/min)	7,5 (l/min)	16 (l/min)
2	15 (l/min)	10,5 (l/min)	18,5 (l/min)
3	19 (l/min)	13 (l/min)	23 (l/min)
4	21,5 (l/min)	15 (l/min)	27 (l/min)
5	24 (l/min)	17 (l/min)	30 (l/min)

CUIDADO: Si existe peligro de hielo, vacíen la planta doméstica, abran completamente el pomo del caudal (5) (fig. 1) y desmonten la cabeza cerámica (refiéranse al Capítulo: Mantenimiento, Párrafo: Sustitución cabeza cerámica) para permitir el vaciado completo del mezclador termostático.

INSTALACIÓN (Ref. fig. 1)

- Enjuaguen bien los tubos de alimentación.
- Atornillen los racores excéntricos (1) a los tubos de alimentación (agua fría a la derecha; agua caliente a la izquierda) con una llave de 14 mm utilizando cáñamo o PTFE (Teflón) para recarizar un cierre hermético.
- Atornillen manualmente las rosetas (2) sobre los racores excéntricos (1).
- Introduzcan las juntas con filtro (3) en los casquetes de fijación (4) del mezclador termostático.
- Monten el mezclador cerrando los casquetes de fijación (4) con una llave de 30 mm.
- Verifiquen el cierre de los racores (presión máxima de prueba: 5 bares estática).

FUNCIONAMIENTO (ref. fig. 1)

- Por medio del pomo (5) regulen el caudal del agua.
- Por medio del pomo (6) regulen la temperatura del agua. Se prevé un dispositivo de bloqueo de seguridad de la temperatura al alcanzar los 38 °C; si desean obtener una temperatura más elevada, pulsen el botón de seguridad que se encuentra sobre el mismo pomo.

MANTENIMIENTO

LIMPIEZA DE LOS FILTROS (ref. fig. 1)

- Cierren las entradas del agua fría y del agua caliente.
- Vacíen el mezclador del agua presente al interior abriendo el pomo de regulación del caudal (5).
- Desmonten el mezclador, destornillando los casquetes de fijación (4) utilizando una llave de 30 mm.
- Extraigan las juntas con filtro (3) de los casquetes de fijación (4).
- Limpien los filtros con un cepillo y enjuaguen; en el caso de que haya incrustaciones de cal, immerjan las juntas con filtro en el producto Cisal Master Libby (referencia ZA00800) y enjuáguenlas sucesivamente.
- Vuelvan a introducir las juntas con filtro (3) en los casquetes de fijación (4).
- Vuelvan a montar el mezclador cerrando los casquetes de fijación (4) con una llave de 30 mm.

LIMPIEZA O SUSTITUCIÓN DE LA VÁLVULA TERMOSTÁTICA

H200013 – H200044 – H200408 (ref. fig.2)

LS00408 (ref. fig.3)

AC00408 (ref. fig.4)

- Cierren las entradas del agua fría y del agua caliente.
- Vacíen el mezclador del agua presente al interior abriendo el pomo de regulación del caudal (5) (fig. 1).
- Desmonten el pomo (3) quitando la placa (1) y destornillando el tornillo (2).
- Quitar la reducción (4).
- Quitar la virola de retención (5).
- Desmonten la válvula termostática (6) destornillándola con una llave de 22 mm.
- Limpieza de la válvula termostática: limpien las paredes incrustadas con un cepillo y enjuaguen; en caso de incrustaciones de cal, immerjan la válvula termostática en el producto Cisal Master Libby (referencia ZA00800) y enjuáguenla sucesivamente.
- Sustitución de la válvula termostática: introduzcan la nueva válvula termostática atornillándola con una llave de 22 mm.
- Introduzcan la virola de retención (5) con la muesca dirigida hacia arriba y alineada a la referencia que se encuentra sobre el mezclador termostático (ref. fig.2/A).
- Vuelvan a montar la reducción (4).
- Abran las alimentaciones del agua fría y del agua caliente.

CALIBRACIÓN

- Midan la temperatura del agua mezclada.
- Giren la varilla de la válvula termostática y lleven la temperatura del agua mezclada a un valor entre 38 °C y 40 °C.
- Introduzcan el pomo (3) con la indicación de los 38 °C alineada a la referencia, que se encuentra sobre el mezclador termostático (ref. fig.2/B).
- Cierren el tornillo (2) y vuelvan a montar la placa (1).

LIMPIEZA O SUSTITUCIÓN DE LA VÁLVULA TERMOSTÁTICA

BQ00408 (ref. fig.5)

- Cierren las entradas del agua fría y del agua caliente.
- Vacíen el mezclador del agua presente al interior abriendo el pomo de regulación del caudal (5) (fig. 1).

- Desmonten la maneta (2) destornillando la clavija de fijación (1) con una llave de Allén de 2 mm.
- Desmonten el pomo (4) destornillando el tornillo (3).
- Quiden la reducción (5).
- Quiden la virola de retención (6).
- Desmonten la válvula termostática (7) destornillándola con una llave de 22 mm.
- Limpieza de la válvula termostática: limpien las paredes incrustadas con un cepillo y enjuaguen; en caso de incrustaciones de cal, inmerjan la válvula termostática en el producto Císal Master Libby (referencia ZA00800) y enjuáguenla sucesivamente.
- Sustitución de la válvula termostática: introduzcan la nueva válvula termostática atornillándola con una llave de 22 mm.
- Introduzcan la virola de retención (6) con la muesca dirigida hacia arriba y alineada a la referencia que se encuentra sobre el mezclador termostático (rif. fig.2/A).
- Vuelvan a montar a reducción (5).
- Abren las alimentaciones del agua fría y del agua caliente.

CALIBRACIÓN

- Midan la temperatura del agua mezclada.
- Giren la varilla de la válvula termostática y lleven la temperatura del agua mezclada a un valor entre 38 °C y 40 °C.
- Introduzcan el pomo (4) con la indicación de los 38 °C alineada a la referencia, que se encuentra sobre el mezclador termostático (rif. fig.2/B).
- Cierren el tornillo (3) y vuelvan a montar la maneta (2) cerrando la clavija de fijación (1) con una llave de Allén de 2 mm.

SUSTITUCIÓN DE LA CABEZA CERÁMICA

H200013 – H200044 – HY00408 (ref. fig.6)
LS00408 (ref. fig.7)
AC00408 (ref. fig.8)

- Cierren las alimentaciones del agua fría y del agua caliente.
- Vacíen el mezclador del agua presente al interior abriendo el pomo de regulación del caudal (3).
- Desmonten la maneta (3) quitando la placa (1) y destornillando el tornillo (2).
- Quiden la reducción (4).
- Desmonten la cabeza cerámica (5) destornillándola con una llave de 17 mm.
- Monten la cabeza cerámica nueva atornillándola con una llave de 17 mm.
- Vuelvan a montar la reducción (4).
- Giren la varilla de la cabeza cerámica a la derecha hasta que se pare.
- Introduzcan el pomo (3) con el botón dirigido hacia adelante.
- Cierren el tornillo (2) y vuelvan a montar la placa (1).

SUSTITUCIÓN DE LA CABEZA CERÁMICA

BQ00408 (ref. fig.9)

- Cierren las alimentaciones del agua fría y del agua caliente.
- Vacíen el mezclador del agua presente al interior abriendo el pomo de regulación del caudal (4).
- Desmonten la maneta (2) destornillando la clavija de fijación (1) con una llave de Allén de 2 mm
- Desmonten el pomo (4) destornillando el tornillo (3).
- Quiden la reducción (5).
- Desmonten la cabeza cerámica (6) destornillándola con

una llave de 17 mm.

- Monten la cabeza cerámica nueva atornillándola con una llave de 17 mm.
- Vuelvan a montar la reducción (5).
- Giren la varilla de la cabeza cerámica a la derecha hasta que se pare.
- Introduzcan el pomo (4) con el botón dirigido hacia adelante.
- Cierren el tornillo (3) y vuelvan a montar la maneta (2), cerrando la clavija de fijación (1) con una llave de Allén de 2 mm.

En el caso de que hubiera una reducción del caudal máximo, limpien o sustituyan los filtros y el regulador de flujo montado sobre la boca de erogación.

Para el mantenimiento de las superficies refiéranse a la hoja de instrucción "Master Libby" introducido en la caja.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die Cisal Thermostatbatterien sind funktionsfähig in Verbindung mit Warmwasser, die durch ein Druckwasserspeicher zugeleitet wird.

Für den Betrieb der Thermostatbatterien in Verbindung mit Gas oder elektrischem Durchlauferhitzer, soll erst geprüft werden, dass die Leistungskraft nicht unter 18KW oder 250 Kcal / min. ist.

Für den Gasdurchlauferhitzer wird die Verwendung von Geräten, mit automatischer Regulierung der Gasmenge in Verbindung mit den abgenommenen Wasservolumen, vorgeschlagen.

ACHTUNG: Die Thermostatbatterien können nicht in Verbindung mit drucklose Warmwasserspeicher benutzt werden.

TECHNISCHE DATEN

Minimaler Betriebsdruck (Statisch)	1 bar
Maximaler Betriebsdruck (Statisch)	5 bar
(N.B. für ein Druck über 5 bar ist es notwendig ein Druckreduziergerät zu installieren).	
Empfohlener Betriebsdruck (Statisch)	2-4 bar
Maximaler Probedruck (Statisch)	5 bar
Empfohlene Warmwassertemperatur	65° C
Maximale Warmwassertemperatur	80° C
Minimale Warmwassertemperatur	+10° C der gewünschten Wassermischung
Sicherheitsabspernung	38° C
Warmwasseranschluss	links
Kaltwasseranschluss	Rechts
Durchfluss bei 38° C	siehe Tabelle

Druck (bar)	DURCHFLOßMENG AUSGANG WANNE Mit geräuscharmen Widerstand der Durchflussklasse C (30l/min. bei 3 bar)	DURCHFLOßMENG AUSGANG DUSCHE Mit geräuscharmen Widerstand der Durchflussklasse A (15l/min. bei 3 bar)	DURCHFLOßMENG AUSGANG DUSCHE Ohne Widerstand
0,5	7,5 (l/min)	5 (l/min)	9 (l/min)
1	10,5 (l/min)	7,5 (l/min)	16 (l/min)
2	15 (l/min)	10,5 (l/min)	18,5 (l/min)
3	19 (l/min)	13 (l/min)	23 (l/min)
4	21,5 (l/min)	15 (l/min)	27 (l/min)
5	24 (l/min)	17 (l/min)	30 (l/min)

ACHTUNG: bei Frostgefahr die Wasserleitungen entleeren, den Absperrgriff ganz öffnen (5) (Bild. 1) und das Keramikoberteil abmontieren (siehe Seite Instandhaltungsanweisungen – Paragraph Ersatz Keramikoberteil) um die komplette Entleerung der Thermostatbatterie zu sichern.

INSTALLATION (Bild 1)

- Die Wasserrohre gut spülen.
- Die S-Anschlüsse (1) an die Wasserrohre mit einem 14 mm Schlüssel aufschrauben (Kaltwasser rechts; Warmwasser links), mit der Verwendung von Hanf oder PTFE (Teflon) um die Dichtigkeit zu sichern.
- Die Rosetten (2) auf die S-Anschlüsse (1) mit Hand aufschrauben.
- Die Dichtungen mit Filter (3) in die Befestigungsmuttern (4) der Thermostatbatterie einsetzen.
- Die Thermostatbatterie montieren und die Befestigungsmuttern (4) mit einem 30 mm Schlüssel befestigen.
- Die Dichtigkeit der Anschlüsse prüfen (maximale Druckprüfung: 5 bar statisch).

BETRIEBSFUNKTION (Bild 1)

- Mit dem Griff (5) wird die Wassermenge reguliert.
 - Mit dem Griff (6) wird die Wassertemperatur reguliert.
- Es ist eine Sicherheitssperre der Wassertemperatur bis 38° C vorgesehen; wenn eine höhere Temperatur gewünscht wird, den entsprechenden Sperrknopf auf dem Griff betätigen.

**WARTUNG / INSTANDHALTUNG
REINIGUNG DER FILTER (Bild 1)**

- Die Eingänge für Kaltwasser und Warmwasser sperren.
- Die Thermostatbatterie durch volle Öffnung des Absperrgriffes (5) entleeren.
- Die Befestigungsmuttern (4) mit einem 30 mm Schlüssel abschrauben und die Thermostatbatterie abmontieren.
- Die Dichtungen mit Filter (3) von den Befestigungsmuttern (4) abnehmen.
- Die Filter mit einer Bürste reinigen und spülen; bei Kalkablagerungen die Dichtungen mit Filter mit dem, von uns vorgeschlagen, Reinigungsmittel Cisol "Master Libby" (Art. ZA00800) einweichen und danach gut spülen.
- Die Dichtungen mit Filter (3) wieder in die Befestigungsmuttern (4) einlegen.
- Die Thermostatbatterie, durch Zuschraubung der Befestigungsmuttern (4) mit einem 30 mm Schlüssel, wieder montieren.

REINIGUNG ODER ERSATZ DES THERMOVENTILS

- H200013 – H200044 – H200408** (Bild 2)
- LS00408** (Bild 3)
- AC00408** (Bild 4)

- Die Eingänge für Kaltwasser und Warmwasser sperren.
- Die Thermostatbatterie durch volle Öffnung des Absperrgriffes (5) entleeren (Bild 1).
- Die Abdeckkappe (1) abnehmen und die Schraube (2) abschrauben um den Griff (3) abzumontieren .
- Das Reduzierstück (4) entfernen.
- Den Absperrring (5) entfernen.
- Das Thermoelement (6) mit einem 22 mm Schlüssel abmontieren.
- Reinigung des Thermoelements: die verschmutzte Fläche mit einer Bürste reinigen und abspülen; bei Kalkablagerungen das Thermoelement mit dem, von uns vorgeschlagen, Reinigungsmittel Cisol "Master Libby" (Art. ZA00800) einweichen und danach gut spülen.
- Ersatz des Thermoelements: Das neue Thermoelement einfügen und mit einem 22 mm Schlüssel festschrauben.
- Den Absperrring (5) mit der Kerbung nach oben und parallel zur Markierung auf den Grundkörper einfügen (Bild 2/A).
- Das Reduzierstück (4) montieren.
- Kalt und Warmwasser öffnen.

EINREGULIERUNG

- Die Temperatur vom gemischtem Wasser prüfen.
- Durch Drehung der Stange des Thermoventils, die gemischte Wassertemperatur zwischen 38° C und 40° C bringen.
- Den Griff (3) mit Gegenzeichnung 38° C parallel zur Markierung auf den Grundkörper einfügen (Bild 2/B).
- Die Schraube (2) befestigen und die Abdeckkappe (1) wieder einsetzen.

REINIGUNG ODER ERSATZ DES THERMOVENTILS BQ00408 (Bild 5)

- Die Eingänge für Kaltwasser und Warmwasser sperren.
- Die Thermostatbatterie durch Öffnung des Absperrgriffes (5) entleeren (Bild 1).

- Mit einem 2 mm Imbusschlüssel die Madenschraube (1) abschrauben und den Griff (2) abmontieren.
- Die Schraube (3) abschrauben und den Griff (4) abmontieren.
- Das Reduzierstück (5) entfernen.
- Den Absperrring (6) entfernen.
- Das Thermoelement (7) mit einem 22 mm Schlüssel abmontieren.
- Reinigung des Thermoelements: die verschmutzte Fläche mit einer Bürste reinigen und abspülen; bei Kalkablagerungen das Thermoelement mit dem, von uns vorgeschlagen, Reinigungsmittel Cical "Master Libby" (Art. ZA00800) einweichen und danach gut spülen.
- Ersatz des Thermoelements: Das neue Thermoelement einfügen und mit einem 22 mm Schlüssel festschrauben.
- Den Absperrring (6) mit der Kerbung nach oben und parallel zur Markierung auf den Grundkörper einfügen (Bild 2/A).
- Das Reduzierstück (5) montieren.
- Kalt und Warmwasser öffnen.

EINREGULIERUNG

- Die Temperatur vom gemischtem Wasser prüfen.
- Durch Drehung der Stange des Thermoventils, die gemischte Wassertemperatur zwischen 38° C und 40° C bringen.
- Den Griff (4) mit Gegenzeichnung 38° C parallel zur Markierung auf den Grundkörper einfügen (rif. fig.2/B).
- Die Schraube (3) befestigen und den Griff (2) wieder einsetzen durch Befestigung der Madenschraube (1) mit einem 2 mm Imbusschlüssel.

ERSATZ DES KERAMIKOBERTEILS

H200013 – H200044 – HY00408 (Bild 6)

LS00408 (Bild 7)

AC00408 (Bild 8)

- Die Kalt und Warmwasserleitung sperren.
- Die Thermostatbatterie durch Öffnung des Absperrgriffes (3) von Restwasser entleeren.
- Die Abdeckkappe (1) abnehmen und die Schraube (2) abschrauben um den Griff (3) abzumontieren .
- Das Reduzierstück (4) entfernen.
- Das Keramikoberteil (5) mit einen 17 mm Schlüssel abmontieren.
- Das neue Keramikoberteil mit einen 17 mm Schlüssel montieren.
- Das Reduzierstück (4) wieder einfügen.
- Die Stange des Keramikoberteils im Uhrzeigesinn bis zum Anschlag drehen.
- Den Griff (3) mit dem Knopf nach vorne einsetzen.
- Die Schraube (2) festschrauben und die Abdeckkappe (1) wieder einsetzen.

ERSATZ DES KERAMIKOBERTEILS

BQ00408 (Bild 9)

- Die Kalt und Warmwasserleitung sperren.
- Die Thermostatbatterie durch Öffnung des Absperrgriffes (4) von Restwasser entleeren.
- Mit einem 2 mm Imbusschlüssel die Madenschraube (1) abschrauben und den Griff (2) abmontieren.
- Die Schraube (3) abschrauben und den Griff (4) abmontieren.
- Das Reduzierstück (5) entfernen.
- Das Keramikoberteil (6) mit einem 17 mm Schlüssel abmontieren.
- Das neue Keramikoberteil mit einem 17 mm Schlüssel montieren.
- Das Reduzierstück (5) wieder einfügen.

- Die Stange des Keramikoberteils im Uhrzeigesinn bis zum Anschlag drehen.
- Den Griff (4) mit dem Knopf nach vorne einsetzen.
- Die Schraube (3) befestigen und den Griff (2) wieder einsetzen durch Befestigung der Madenschraube (1) mit einem 2 mm Imbusschlüssel.

Wenn mit der Zeit eine Verringerung der maximalen Durchflussmenge entsteht, sollten die Filter und der Perlator des Auslaufes gereinigt oder ersetzt werden.

Für die Wartung der Oberflächen kann man sich auf die Pflegeanweisungen, "Master Libby" , die in jeder Verpackung vorhanden sind, beziehen.

INFORMATIE VOORAF

De thermostaatmengkranen van Cisal zijn geschikt om met warm water te werken dat toegevoerd wordt door accumulato-
 rs onder druk.

Bij ogenblikkelijk werkende elektrische of gaswaterketels moet gecontroleerd worden of deze over een vermogen van niet minder dan 18 KW of 250 kcal/min. beschikken. Voor het type met gas wordt aangeraden gebruik te maken van apparaten met een automatische instelling van de hoeveelheid gas in verhouding tot het opgenomen watervolume.

**LET OP: het is niet mogelijk om met thermostaatmengkra-
 nen gebruik te maken van accumulators voor warm water zonder druk.**

TECHNISCHE GEGEVENS

Minimum bedrijfsdruk (statisch)	1 bar
Maximum bedrijfsdruk (statisch)	5 bar
(N.B. voor drukken van meer dan 5 bar is het noodzakelijk een regelaar voor de drukvermindering te installeren)	
Aanbevolen bedrijfsdruk (statisch)	2-4 bar
Maximum testdruk (statisch)	5 bar
Aanbevolen temperatuur warm water	65 °C
Maximumtemperatuur warm water	80 °C
Minimumtemperatuur warm water	+10 °C van de temperatuur van het gevraagde mengwater
Veiligheidsblokkering	38 °C
Warmwateraansluiting	links
Koudwateraansluiting	rechts
Debiet bij 38 °C	zie tabel

Druck (bar)	DEBIET UITLAAT BAD Geruisloze weerstand klasse C (30 l/min bij 3 bar)	DEBIET UITLAAT DOUCHE Geruisloze weerstand klasse A (15 l/min bij 3 bar)	DEBIET UITLAAT DOUCHE Zonder geruisloze weerstand
0,5	7,5 (l/min)	5 (l/min)	9 (l/min)
1	10,5 (l/min)	7,5 (l/min)	16 (l/min)
2	15 (l/min)	10,5 (l/min)	18,5 (l/min)
3	19 (l/min)	13 (l/min)	23 (l/min)
4	21,5 (l/min)	15 (l/min)	27 (l/min)
5	24 (l/min)	17 (l/min)	30 (l/min)

LET OP: bij gevaar op vorst moet de huishoudinstallatie geleegd worden. Open de debietknop (5)(afb.1) volledig en demonteer de keramische wormschroef (zie het hoofdstuk Onderhoud – paragraaf vervanging keramische wormschroef) zodat de thermostaatmengkraan volledig geleegd kan worden.

INSTALLATIE (zie afb. 1)

- Spoel de toevoerleidingen goed door.
- Schroef excentriekaansluitingen (1) vast aan de toevoerlei-
 dingen (koud water rechts, warm water links) met een sleutel van 14 mm en met gebruik van jute of PTFE (teflon) om de hydraulische afdichting tot stand te brengen.
- Schroef rozetten (2) vast op excentriekaansluitingen (1).
- Plaats pakkingen met filter (3) in bevestigingskapjes (4) van de thermostaatmengkraan.
- Monteer de mengkraan door bevestigingskapjes (4) met een sleutel van 30 mm vast te zetten.
- Controleer de afdichting van de aansluitingen (maximum testdruk: 5 bar statisch).

WERKING (zie afb. 1)

- Met knop (5) wordt het waterdebiet geregeld.
- Met knop (6) wordt de watertemperatuur geregeld. Er is

een veiligheidsblokkering voor de temperatuur van 38 °C. Indien men daarvoor een hogere temperatuur wenst in te stellen, moet op het veiligheidsknopje op de knop zelf gedrukt worden.

ONDERHOUD

REINIGING VAN DE FILTERS (zie afb. 1)

- Sluit de inlaten van het koude en van het warme water.
- Leeg de mengkraan door het aanwezige water af te voeren door de debietknop (5) te openen.
- Demonteer de mengkraan door bevestigingskapjes (4) los te schroeven met een sleutel van 30 mm.
- Neem pakkingen met filter (3) weg uit bevestigingskapjes (4).
- Reinig de filters met een tandenborstel en spoel ze af. Bij kalkaanslag moeten de pakkingen met filter in het product Cisal Master Libby (artikel ZA00800) gedompeld worden en vervolgens worden afgespoeld.
- Breng pakkingen met filter (3) opnieuw aan in de bevestigingskapjes.
- Monteer de mengkraan opnieuw en span bevestigingskapjes (4) met een sleutel van 30 mm.

REINIGING OF VERVANGING VAN DE THERMOSTAATKLEP

H200013 – H200044 – H200408 (zie afb.2)

LS00408 (zie afb.3)

AC00408 (zie afb.4)

- Sluit de inlaten van het koude en van het warme water.
- Leeg de mengkraan door het aanwezige water af te voeren door de debietknop (5) (afb. 1) te openen.
- Demonteer knop (3) door plaatje (1) te verwijderen en schroef (2) los te draaien.
- Neem reductor (4) weg.
- Neem de ringmoer voor de stilstand (5) weg.
- Demonteer thermostaatklep (6) door deze met een sleutel van 22 mm los te schroeven
- Reiniging van de thermostaatklep: reinig de vuile delen met een tandenborstel, afspoelen. Reinig de delen met kalkaanslag door de thermostaatklep onder te dompelen in het product Cisal Master Libby (artikel ZA00800), afspoelen.
- Vervanging van de thermostaatklep: plaats de nieuwe thermostaatklep en schroef deze vast met een sleutel van 22 mm.
- Plaats de ringmoer voor de stilstand (5) met het merkteken naar boven gericht en uitgelijnd ten opzichte van het referentieteken op de thermostaatmengkraan (zie afb.2/A).
- Monteer opnieuw reductor (4).
- Open de uitlaten van het koude en het warme water.

IJKING

- Meet de temperatuur van het gemengde water.
- Draai aan de stang van de thermostaatklep en zet de temperatuur van het gemengde water op een waarde tussen 38 °C en 40 °C.
- Breng knop (3) aan en lijn de aanduiding van 38 °C uit ten opzichte van het referentieteken op de thermostaatmengkraan (zie afb.2/B).
- Span schroef (2) en monteer opnieuw plaatje (1).

REINIGING OF VERVANGING VAN DE THERMOSTAATKLEP

BQ00408 (zie afb.5)

- Sluit de inlaten van het koude en van het warme water.
- Leeg de mengkraan door het aanwezige water af te voeren door debietknop (5) (afb.1) te openen.
- Demonteer handgreep (2) door paspen (1) los te draaien met een inbussleutel van 2 mm.
- Demonteer knop (4) door schroef (3) los te draaien.

- Neem reductor (5) weg.
- Neem de ringmoer voor de stilstand (6) weg.
- Demonteer thermostaatklep (7) door deze los te schroeven met een sleutel van 22 mm.
- Reiniging van de thermostaatklep: reinig de vuile delen met een tandenborstel, afspoelen. Reinig de delen met kalkaanslag door de thermostaatklep onder te dompelen in het product Cical Master Lybby (artikel ZA00800), afspoelen.
- Vervanging van de thermostaatklep: breng de nieuwe thermostaatklep aan door deze met een sleutel van 22 mm vast te schroeven.
- Plaats de ringmoer voor de stilstand (6) met het merkteken naar boven gericht en uitgelijnd ten opzichte van het referentieteken op de thermostaatmengkraan (zie afb.2/A).
- Monteer opnieuw reductor (5).
- Open de uitlaten van het koude en het warme water.

IJKING

- Meet de temperatuur van het gemengde water.
- Draai aan de stang van de thermostaatklep en zet de temperatuur van het gemengde water op een waarde tussen 38 °C en 40 °C.
- Breng knop (4) aan en lijn de aanduiding van 38 °C uit ten opzichte van het referentieteken op de thermostaatmengkraan (rif. fig.2/B).
- Span schroef (3) en monteer handgreep (2) door paspen (1) met een inbusleutel van 2 mm te spannen.

VERVANGING VAN DE KERAMISCHE WORMSCHROEF

H200013 – H200044 – HY00408 (zie afb.6)

LS00408 (zie afb.7)

AC00408 (zie afb.8)

- Sluit de uitlaten van het koude en van het warme water.
- Leeg de mengkraan door het aanwezige water af te voeren door de debietknop (3) te openen.
- Demonteer knop (3) door plaatje (1) weg te nemen en schroef (2) los te draaien.
- Neem reductor (4) weg.
- Demonteer de keramische wormschroef (5) door deze met een sleutel van 17 mm los te schroeven.
- Monteer de nieuwe keramische wormschroef door deze met een sleutel van 17 mm vast te schroeven.
- Monteer opnieuw reductor (4).
- Draai de stang van de keramische schroef met de wijzers van de klok mee tot stilstand plaatsvindt.
- Plaats knop (3) met het knopje naar voren gericht.
- Span schroef (2) en monteer opnieuw plaatje (1).

VERVANGING VAN DE KERAMISCHE WORMSCHROEF

BQ00408 (zie afb.9)

- Sluit de uitlaten van het koude en van het warme water.
- Leeg de mengkraan door het aanwezige water af te voeren door de debietknop (4) te openen.
- Demonteer handgreep (2) door paspen (1) los te draaien met een inbusleutel van 2 mm.
- Demonteer knop (4) door schroef (3) los te draaien.
- Neem reductor (5) weg.
- Demonteer de keramische schroef (6) door deze met een sleutel van 17 mm los te schroeven.
- Monteer de nieuwe keramische wormschroef door deze met een sleutel van 17 mm vast te schroeven.
- Monteer opnieuw reductor (5).
- Draai de stang van de keramische schroef met de wijzers van de klok mee tot stilstand plaatsvindt.
- Plaats knop (4) met het knopje naar voren gericht.
- Span schroef (3) en monteer opnieuw handgreep (2) door paspen (1) met een inbusleutel van 2 mm te spannen.

Indien het maximumdebiet naar verloop van tijd afneemt, dienen de filters, en de beluchter die op de afgifte-opening gemonteerd is, gereinigd of vervangen te worden. Raadpleeg voor het onderhoud van de oppervlakken het instructieblad "Master Libby" dat in de verpakking zit.

COD. 0100523000 Ed.1.0



Rubinerterria CISAL S.p.A.

28010 Pella fr. Alzo (Novara) - ITALY - Via P.Durio, 160
Telefono 0322/918111 - Telefax 0322/969518

CISAL Sänitar Armaturen Vertriebs - GmbH

Gewerbestrasse 8 - 91452 Wilhermsdorf - GERMANY
Telefon 09102 / 9382-0 - Telefax 09102 / 9382-82

e-mail: cisal@cisal.it - www.cisal.it